

## 1 Rozsah pôsobnosti

Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „VOP“) platia medzi objednávateľom (spoločnosť skupiny Kaufland) a dodávateľom. Ostatné obchodné podmienky, predovšetkým zo strany dodávateľa, sú účinné len vtedy, ak ich objednávateľ výslovne akceptuje písomnou formou. VOP platia aj pre všetky budúce obchodné vzťahy medzi objednávateľom a dodávateľom, a to aj v prípade, ak na ne objednávateľ výslovne pri zadaní neodkáže.

V záujme odstránenia pochybností ďalej platí, že všetky vyhlásenia a ubezpečenia dodávateľa sa považujú za jeho zmluvnú povinnosť.

## 2 Miesto plnenia

Miesto plnenia sa stanoví pri uzatváraní zmluvy alebo pri objednávke. Ak miesto plnenia nie je určené, má objednávateľ právo za miesto plnenia určiť buď miesto, kde alebo pre ktoré má dodávateľ poskytovať svoje služby/tovar alebo sídlo objednávateľa. Pokiaľ nie dohodnuté inak, produkty sa majú doručiť a vyzložiť na mieste plnenia („DDP“ Incoterms 2010®). Dodávateľ znáša všetky náklady na prepravu, balenie, colné odbavenie, poistenie a vyzloženie dodávaného tovaru. Pokiaľ centrálny sklad objednávateľa, do ktorého budú realizované dodávky, ponúka spoplatnený systém organizácie času, je dodávateľ povinný ho využívať a platiť.

Dodávateľ je až do odovzdania tovaru zodpovedný za bezpečnosť jeho prepravy. Je povinný predovšetkým zaistiť označené a zabalené produkty za účelom ich bezpečnej prepravy na prepravných prostriedkoch, spôsobilých na použitie. Nebezpečné látky sa preto musia jasne a viditeľne označiť na vonkajšom obale (LQ, z angl. Limited Quantities, preprava nebezpečných vecí v obmedzených množstvách). Maximálna výška palety je pri dodávaní tovaru 1,95 metra; hmotnosť palety je max. 1000 kg vrátane hmotnosti palety. Počas sviatkov sa preberanie tovaru neuskutočňuje. Vykladanie tovaru môže prebiehať len zo zadnej časti vozidla.

## 3 Termíny a lehoty dodania, oneskorenie dodania

Dohodnuté dodacie termíny a lehoty sú záväznú.

V prípade, ak dodávateľ predpokladá, že dôjde k oneskoreniu dodania plnenia dodávateľa objednávateľovi alebo k nemu už došlo, je dodávateľ povinný bezodkladne informovať objednávateľa písomnou formou o dôvodoch o predpokladanom trvaní oneskorenia dodania. V prípade oneskorenia dodania plnenia dodávateľa objednávateľovi je objednávateľ oprávnený uložiť mu zmluvnú pokutu vo výške 0,3% z čistej hodnoty objednávky za každý pracovný deň omeškania, ale nie viac ako 5% z čistej hodnoty objednávky. Ďalšie právo na uplatňovanie nárokov objednávateľa (vrátane nároku na náhradu škody) zostáva nedotknuté.

## 4 Poskytovanie plnenia

Dodávateľ poskytuje plnenie v súlade so všetkými právnymi a úradnými predpismi a ubezpečuje, že má všetky (úradné) povolenia a licencie, potrebné na vykonávanie činnosti. Dodávateľ dodržiava všeobecne uznávané technické smernice, princípy efektívnosti a účelnosti, európske normy EN, všetky štátne normy, štátne všeobecne záväzné predpisy, predpisy prechádzania neohodá a pokyny výrobcu. Dodávateľ bude používať výlučne látky, materiály, suroviny alebo stavebné dielce, ktoré neobsahujú žiadne známe škodlivé látky alebo ktoré nie sú iným spôsobom nebezpečné pre potraviny, zdravie a životné prostredie. Dodávateľ pritom zabezpečí všetky potrebné konania v súlade s platnými právnymi predpismi vo vlastnom mene a na vlastný účet, tzn. zabezpečí si konkrétne potrebné autorizácie, povolenia, schválenia alebo registrácie (vrátane tých, ktoré v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok („REACH“ z angl. Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals) a poskytnie potrebné oznamy, upozornenia a hlásenia.

Dodávateľ je povinný pri vykonávaní všetkých požiadaviek podľa predchádzajúceho odseku plniť všetky existujúce informačné povinnosti voči objednávateľovi. Okrem toho informuje objednávateľa kedykoľvek na jeho požiadanie o prijatých opatreniach k plneniu všetkých požiadaviek podľa predchádzajúceho odseku predložením príslušných podkladov (napr. vyhlásenie o zhode podľa európskych noriem EN, protokolov o skúške, osvedčenia o zdravotnej neškodnosti). Počas doby trvania zmluvy je dodávateľ povinný bez vyzvania kontrolovať správnosť a aktuálnosť týchto podkladov a informovať objednávateľa o akýchkoľvek zmenách.

Dodávateľ je povinný poskytnúť objednávateľovi na jeho požiadanie elektronickej spracované detailné popisy produktov, ako aj obrazový materiál (vo formáte podľa požiadaviek objednávateľa) a udeliť mu časovo neobmedzené, neodvolateľné a na iné spoločnosti skupiny Kaufland prenosné právo na používanie. Toto právo sa vzťahuje obzvlášť, ale nie výlučne, na reprodukciu a šírenie informácií za účelom ich použitia v produktových katalógoch a objednávkových systémoch. Dodávateľ ubezpečuje, že je oprávnený k udeleniu týchto práv a že si nie je vedomý žiadnych autorských práv alebo iných práv tretích osôb, ktoré by boli v rozpore s používaním stanoveným podľa tejto zmluvy.

Dodávateľ podáva INTRASTAT hlásenia na zostavenie štatistiky obchodu na vnútornom trhu všetkým príslušným orgánom v určenej forme a v určených lehotách. Pred prvým dodaním poskytuje dodávateľ objednávateľovi riadne a bez

dodatočných požiadaviek informácie o čísle colnej tarify ako aj o netto hmotnosti každého kusu pre už dodané zmluvné produkty podľa INTRASTAT hlásenia.

Dodávateľ dokumentuje hmotnosť balenia každého produktu (vo formáte podľa požiadaviek objednávateľa). Úplne vyplnená príloha, ktorú dodávateľ posielal objednávateľovi v určenej lehote, sa po jej doručení objednávateľovi stáva súčasťou zmluvy. V prípade, ak sú existujúce prílohy zastarané, pošle dodávateľ objednávateľovi v náležitej forme a bez vyzvania zodpovedajúci aktualizovaný zoznam emailom. V každom prípade je dodávateľ povinný každý kalendárny rok k 31.12. odovzdať objednávateľovi úplný a aktualizovaný zoznam. Tento zoznam nahradí po jeho doručení objednávateľovi doposiaľ platný zoznam a stane sa súčasťou zmluvy. Pre každý prípad zavineneho porušenia v tomto odseku uvedenej povinnosti dodávateľa dodávateľom môže objednávateľ od dodávateľa požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,00 eur. Ďalšie právo uplatňovania nárokov objednávateľa (vrátane nároku na náhradu škody) zostáva nedotknuté.

Patenty, týkajúce sa produktov, ktoré sú súčasťou plnenia, sa musia dodávateľovi oznámiť najneskôr k termínu uzavretia zmluvy. Ak si objednávateľ počas trvania zmluvy dá patentovať ďalšie produkty, tvoriace súčasť plnenia, musí o tom bezodkladne informovať dodávateľa.

Dodávateľ je povinný na vlastné náklady zlikvidovať odpad a obalové materiály a odstrániť všetky nečistoty, ktoré vznikli pri poskytovaní plnenia tejto zmluvy.

## 5 Odovzdanie/prevzatie tovaru

Ak je objednávateľ povinný prevziať tovar, je potrebné si ho prevziať formálnou cestou. Dodávateľ je povinný objednávateľovi oznámiť v písomnej forme pripravenosť na prevzatie tovaru včasne, minimálne dva týždne dopredu. Zmluvné strany vyhotovia o prevzatí tovaru a prípadných funkčných skúškach spoločný protokol o prevzatí, z ktorého vyplýva prípadná povaha a rozsah väd, ako aj prípadná lehota na odstránenie väd. Dodávateľ vykonáva v prípade potreby oboznámenie zamestnancov objednávateľa a je povinný objednávateľovi odovzdať všetky podklady týkajúce sa tovaru (návody na obsluhu a inštaláciu v štátnom jazyku a vyhlásenie o zhode).

## 6 Preprava tovaru pomocou prepravných prostriedkov

Preprava tovaru pomocou prepravných prostriedkov (prepraviek, poliet, atď.) prebieha výhradne procesom výmeny. Systém farchopisov alebo dlhopisov nebude akceptovaný.

V prípade, ak objednávateľ nemá na sklade žiadne prepravné prostriedky, ktoré by mohol poskytnúť na výmenu, potvrdí svojim podpisom dodávateľovi prijatie prepravných prostriedkov a poskytnie ich dodávateľovi k dispozícii na vyzdvihnutie výmenou za vrátenie potvrdenky.

## 7 Dôkaz o plnení

Dodávateľ má za povinnosť vyhotoviť dôkaz o plnení, ktorý podpíše objednávateľ v prípade riadneho poskytnutia služby/tovaru. Dôkaz o plnení má nezávisle od právnych ustanovení obsahovať nasledujúce údaje: miesto plnenia, číslo prevádzky spoločnosti Kaufland, číslo dodávateľa spoločnosti Kaufland, číslo objednávky spoločnosti Kaufland, dátum objednávky, číslo a označenie materiálu, ako aj dátum poskytnutia služby/tovaru.

Ak sú dodávky tovaru rozložené do viac ako jedného nákladného vozidla, je pre každé nákladné vozidlo potrebné vyhotoviť dodací list s údajom „čiastočná dodávka“

Pri vykonávaní prác a služieb sa musia okrem činnosti, vrátane trvania činnosti na osobu a deň, uviesť aj vedľajšie náklady na osobu a deň. Pri popise činnosti sa musí rozlišovať medzi údržbou a opravou.

## 8 Ceny a fakturácia

Dohodnuté ceny sú čistými cenami bez DPH a sú pevne stanovené.

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, ceny zahŕňajú všetky dohodnuté služby a dohodnuté doplnkové služby dodávateľa (napr. montáž, inštalácia), ako aj vedľajšie náklady (napríklad cestovné náklady a iné poplatky).

Na každé plnenie musí byť vystavený originál faktúry. Kópia faktúry nie je potrebná. Faktúru je potrebné zaslať spolu so zodpovedajúcimi dôkazmi o plnení (kópiou dodacieho listu) na adresu zadanú v individuálnej zmluve. Fakturácia sa uskutočňuje v štátnom jazyku. Dodávateľ je oprávnený vystavovať faktúry aj v elektronickej forme, ak sa na tom strany dohodli v rámcovej zmluve alebo inej dohode.

Každá faktúra musí obsahovať nasledujúce údaje: presný názov a adresu sídla dodávateľa a objednávateľa, IČO DPH dodávateľa a objednávateľa, dátum vystavenia faktúry a číslo faktúry, konkrétny popis plnenia, miesto plnenia, príp. označenie miesta plnenia podľa Incoterms (angl. International Commercial Terms, medzinárodné obchodné podmienky), dátum poskytnutia služby/tovaru, množstvo, jednotková cena a suma na službu/tovar, celková fakturovaná suma, fakturovaná

# Všeobecné obchodné podmienky

mena, každé vopred dohodnuté zníženie odmeny, ktoré ešte nebolo zohľadnené v odmene (o. i. aj „rabat“), sadzba dane a výška dane, príp. zmienka o oslobodení od dane alebo zmienka o prenose daňovej povinnosti, číslo prevádzky spoločnosti Kaufland, číslo dodávateľov spoločnosti Kaufland v poli adresy, číslo objednávky spoločnosti Kaufland, dátum objednávky, číslo a označenie materiálu, pri faktúrach týkajúcich sa údržby, nájomného alebo poskytovania iných na časové obdobie stanovených služieb/tovarov je potrebné uviesť aj účtovné obdobie v rámci hospodárskeho roku spoločnosti Kaufland (od 01.03. do 28.02. = účtovné obdobie), ako aj všetky ostatné údaje požadované platnými právnymi predpismi. Údaje uvedené na faktúre musia byť správne a nesmú si protirečiť.

V prípade ak spoločnosť KAUF LAND na zmluvnom základe požaduje zmluvnú pokutu, je dodávateľ povinný túto pokutu zaplatiť na základe faktúry spoločnosti KAUF LAND.

Faktúra spoločnosti KAUF LAND je splatná do 30 dní od je doručenia dodávateľovi, ak nie je stanovené inak.

## 9 Dane

Objednávateľ je oprávnený, pri vyplácaní všetkých odmien vyplývajúcich z tejto zmluvy, príp. z individuálnych zmlúv uzatvorených na základe tejto zmluvy, vykonať odpisy alebo zrážky zo súčasných alebo budúcich daní, pokiaľ sú tieto dane vyberané v štáte sídla objednávateľa za dodávateľa a sú odvodované objednávateľom (ďalej len „zrážka dane“).

Pod pojem dane spadajú všetky druhy platieb a odvodov, ktoré v štáte sídla objednávateľa určujú a vyberajú daňové orgány alebo iné verejné orgány oprávnené k vyberaniu daní. Patrí k nim napríklad, ale nie výlučne: daň z príjmu fyzických osôb, daň z príjmu právnických osôb, daň z investičných príjmov, zrážková daň, spoločne so všetkými druhmi vedľajších služieb, ako sú napr. úroky, prirážky a ďalšie platby na splatné dane.

Objednávateľ informuje dodávateľa ako náhle sa dozvie, že je možné vykonať zrážku dane.

V prípade, ak dodávateľ môže požiadať o platenie nižšej dane alebo o oslobodenie od platenia dane na základe zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných ustanovení platných v štáte sídla objednávateľa, prináleží dodávateľovi povinnosť predložiť objednávateľovi pred zaplatením príslušnej odmeny na to všetky potrebné potvrdenia vydané príslušnými orgánmi v štáte sídla objednávateľa. Objednávateľ nie je povinný si pred zaplatením príslušnej odmeny vyžiadať od dodávateľa alebo príslušných orgánov v štáte sídla objednávateľa potrebné potvrdenia. V prípade, že dôjde k vykonaniu zrážky dane, objednávateľ podporí dodávateľa na základe uplatniteľnej zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných ustanovení platných v štáte sídla objednávateľa, aby platil nižšiu daň alebo aby bola suma zrazenej dane, pokiaľ je to možné, pripísaná v prospech dodávateľa.

Objednávateľ sa zaväzuje po odvedení zrazenej dane príslušným daňovým orgánom alebo iným príslušným orgánom, vystaviť zodpovedajúce potvrdenie o zrážke dane v súlade so zákonnými predpismi v štáte sídla objednávateľa. Ak toto potvrdenie nie je zo zákona požadované, musí objednávateľ predložiť dodávateľovi dôkaz, že vykonal požadovanú platbu príslušnému daňovému úradu.

V prípade, že dodávateľ pri fakturácii nevykáže zvlášť časti odmeny, ktoré sa vzťahujú na prevod ochranných práv alebo priznanie užívateľských práv, je dohodnuté, že tieto časti odmeny nepredstavujú viac ako 10% z dohodnutej celkovej odmeny.

V prípade, že je dodávateľ slovenský subjekt, objednávateľ nie je povinný uhradiť časť ceny (odmeny) zodpovedajúcej čiastke uhradenej DPH a/alebo čiastke DPH, ktorá má byť uhradená dodávateľovi, pokiaľ existuje dôvodné podozrenie, že objednávateľovi môže vzniknúť ručenie dodávateľovi za daň z pridanej hodnoty v zmysle § 69b zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a dodávateľ k spokojnosti objednávateľa nepreukázal opak. Objednávateľ vyplatí zadržanú časť ceny (odmeny) do 21 dní po tom, čo dodávateľ predloží k spokojnosti objednávateľa dostačujúci dôkaz o tom, že dodávateľ riadne zaplatil daň z pridanej hodnoty príslušnému daňovému úradu. Pokiaľ by nedoplatok na dani uhradil objednávateľ, zníži sa o zodpovedajúcu čiastku nárok dodávateľa na jeho odmenu (cenu).

## 10 Oslobodenie od zodpovednosti

Dodávateľ sa zaväzuje v prípade väd plnenia dodávateľa alebo väd ním dodaných produktov nahradiť objednávateľovi v plnom rozsahu všetky nároky, ktoré si môžu voči nemu tretie osoby uplatňovať a ktoré vyplývajú zo zodpovednosti za výrobky alebo zo zodpovednosti výrobcu, pokiaľ aj on nesie zodpovednosť voči objednávateľovi na základe ich vnútorného dojednania.

Dodávateľ sa zaväzuje objednávateľovi nahradiť všetky nároky tretích strán, ktoré vznikli v dôsledku zavineného porušenia povinnosti zo strany dodávateľa podľa tejto zmluvy alebo v dôsledku zavineného porušenia právnych predpisov zo strany dodávateľa a súčasne sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi týmto vzniknuté škody. To zahŕňa aj náklady na právnu obhajobu súdnym a mimosúdnym spôsobom, vrátane potrebných nákladov na právne zastúpenie, ako aj akýchkoľvek pokút, napomenutí alebo peňažných trestov uložených objednávateľovi. V prípade

vykonávania administratívneho zisťovania, ktoré vyvolalo zavinené porušenie povinnosti zo strany dodávateľa, je o tom dodávateľ povinný bezodkladne informovať objednávateľa a po dohovore s objednávateľom urobiť vyhlásenie na vyšetrojúcom orgáne, v ktorom potvrdí svoju zodpovednosť za produkt. Dodávateľ je povinný nahradiť v tomto odseku uvedené nároky a ostatné plnenia objednávateľovi aj pri zavinenom porušení povinnosti alebo v prípade priestupkov zo strany subdodávateľov nasadených na výkon práce dodávateľom.

## 11 Disponibilitnosť tovaru

Dodávateľ je povinný počas trvania zmluvy mať dohodnutý tovar k dispozícii v dostatočnom množstve alebo ho zabezpečiť iným spôsobom tak, aby bola vždy dodržaná dohodnutá dodacia lehota.

## 12 Náhradné diely produktov

Dodávateľ sa zaväzuje držať na sklade potrebné náhradné diely aj po dodaní tovaru a dodať ich objednávateľovi za trhové ceny prinajmenšom po dobu trvania obdobia odpisovania (amortizácie) upraveného právnymi predpismi. Toto ustanovenie platí bez ohľadu na dobu trvania zmluvy.

## 13 Plnenie zo strany dodávateľa a subdodávateľov

Dodávateľ je (pokiaľ nie je dohodnuté plnenie výlučne dodávateľom) oprávnený využívať na plnenie svojich zmluvných povinností subdodávateľov (ďalej len „subdodávateľia“), až na prípady, kde tomu bráni závažný dôvod, najmä v prípade, ak dodávateľom poverený subdodávateľ nie je dodávateľom zaviazaný dodržiavať všetky dohodnuté požiadavky alebo ak subdodávateľ nespĺňa požiadavky ustanovené objednávateľom v tejto prílohe.

Dodávateľ musí objednávateľovi oznámiť uzatvorenie zmluvy so subdodávateľom v písomnej podobe v dostatočnom predstihu pred zadaním objednávky.

Objednávateľ má právo kontrolovať dodržiavanie týchto požiadaviek subdodávateľmi rovnakým spôsobom ako u dodávateľa. To výslovne zahŕňa vykonávanie auditov vo výrobných závodoch zo strany objednávateľa alebo objednávateľom určenými tretími osobami. Dodávateľ je povinný pre objednávateľa zabezpečiť v tomto odseku uvedené práva objednávateľa.

V prípade porušenia povinností dodávateľa uvedených v tomto článku 13, nie je objednávateľ povinný prijať zodpovedajúce dodávky pochádzajúce z produkcie subdodávateľa. Dodávateľ zostáva povinný dodržať svoje povinnosti týkajúce sa dodávok produktov.

## 14 Práva na pracovné výsledky

Objednávateľ má výhradné, neodvolateľné, miestne, obsahovo a časovo neobmedzené a prenosné právo používať, upravovať a vo svoj prospech každým možným spôsobom využívať dodávateľom poskytnuté plnenia.

Vlastníctvo práva ku všetkým výsledkom práce, ktoré vzniknú pri realizácii individuálnej zmluvy činnosťou objednávateľa, dodávateľa alebo personálu dodávateľa alebo tretej osoby, patrí od momentu ich vzniku objednávateľovi. „Vlastníctvo práva“ taktiež znamená uznanie neznámych užívateľských práv pre budúcnosť. Pokiaľ pracovné výsledky možno prostredníctvom príslušnej registrácie považovať za právne chrániteľné (ako napr. autorské práva), je objednávateľ výhradne oprávnený vo vlastnom mene iniciovať ich ochranu a disponovať ich zhodnotením podľa vlastného uváženia. Vynálezy zamestnancov dodávateľa, ktoré môžu byť predmetom ochranných práv, budú dodávateľom voči zamestnancom nárokované v súlade s právnymi predpismi a prevedené na objednávateľa.

Dodávateľ ubezpečuje, že je oprávnený k udeleniu týchto práv a že neexistujú žiadne autorské práva alebo iné ochranné práva tretích osôb, ktoré by boli v rozpore s ich využívaním zo strany objednávateľa.

## 15 Výhrada pri poskytnutí platby

Zaplatením faktúry sa neupúšťa od nároku na odškodnenie za oneskorenie plnenia zmluvných povinností a ani sa ním neuznáva, že bolo plnenie oprávnené, vykonané v plnom rozsahu a bez väd. Objednávateľ môže pozastaviť platby v prípade, ak mu služba/tovar neboli poskytnuté.

## 16 Zabránenie/prerušenie plnenia

V prípade, ak je dodávateľovi znemožnené plnenie zmluvných povinností alebo ak ho musí prerušiť, musí o tom bezodkladne informovať objednávateľa písomnou formou s tým, že vymenuje dôvody a predpokladanú dobu trvania tejto situácie.

## 17 Postúpenie práv

Dodávateľ môže postúpiť nároky alebo práva vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa.

## 18 Právne nástupníctvo / prevod zmlúv

Objednávateľ je oprávnený previesť všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na spoločnosť skupiny Kaufland. Skupinou sa v zmysle tejto zmluvy rozumie



# Všeobecné obchodné podmienky

Kaufland, komanditná spoločnosť SB Kaufland KG, ako aj všetky spoločnosti v Nemecku a v zahraničí, na ktorých majú Kaufland alebo SB Kaufland KG priamy alebo nepriamy podiel. V prípade zlúčenia, navýšenia spoluvlastníctva v dôsledku odchodu spoločníka, prevodu alebo podobného prechodu práv má na základe vôle zmluvných strán bez ohľadu na príslušnú právnu úpravu dôjsť k prechodu zmluvného vzťahu ako celku a všetkých s týmto zmluvným vzťahom súvisiacich práv a povinností na nástupnícku osobu alebo spoločnosť, s ktorou sa zanikajúca spoločnosť zlúčila, ktorej je pripísaný podiel v prípade navýšenia spoluvlastníctva alebo na ktorú sa prevádzajú práva a povinnosti druhej zmluvnej strany.

## 19 Započítanie pohľadávok a zádržné právo

Zmluvné strany majú právo na započítanie pohľadávok, zádržné právo, ako aj právo namietat voči nenaplnenej zmluve, pokiaľ ich protinároky boli právoplatne stanovené, ak stav vecí dovoľuje, aby sa vo veci rozhodlo a ak sú uznané alebo nesporné.

Právo na započítanie pohľadávok zo strany objednávateľa je taktiež povolené z uplatnenia nárokov voči dodávateľovi, ktoré príslúchajú inej spoločnosti skupiny Kaufland a ktorých započítanie táto spoločnosť postúpila na objednávateľa.

## 20 Zodpovednosť za porušenie právnej úpravy hospodárskej súťaže

V prípade, že sa dodávateľ podľa európskych alebo vnútroštátnych právnych predpisov preukázateľne podieľal na obmedzení hospodárskej súťaže pri plnení zmluvných povinností pre objednávateľa, príslúcha objednávateľovi nárok na poušálnu náhradu škôd za časové obdobie, v ktorom dochádzalo k dokázateľnému porušovaniu predpisov („príslušné časové obdobie“).

Nárok na poušálnu náhradu škôd predstavuje pri preukázaní uzatvárania dohôd o cenách a dohôd so zákazníkmi 5% z príjmov vzťahujúcich sa na plnenie zmluvných povinností dodávateľom pre objednávateľa, pri ktorých došlo k porušeniu protimonopolných predpisov počas príslušného časového obdobia.

Nárok na poušálnu náhradu škôd predstavuje pri neoprávnenej výmene informácií 0,3% z príjmov vzťahujúcich sa na plnenie zmluvných povinností dodávateľom pre objednávateľa, pri ktorých došlo k porušeniu protimonopolných predpisov počas príslušného časového obdobia, maximálne však predstavuje výšku 25.000, EUR.

Dodávateľ má možnosť preukázať nižšie škody. Objávateľ si môže uplatňovať ďalšie nároky na náhradu škôd, ktoré presahujú vyššie dohodnuté poušalované náhrady škody.

Povinnosť nahradiť škodu platí aj vtedy, ak k termínu uplatňovania nárokov práve uplynula doba trvania tejto rámcovej zmluvy alebo aj po vypovedaní tejto rámcovej zmluvy.

Účasť na nedovolenom obmedzení hospodárskej súťaže sa potvrdí právoplatným rozhodnutím úradu alebo súdu alebo prostredníctvom uzavretia mimosúdneho vyrovnania.

## 21 Mlčanivosť

Zmluvné strany sa zaväzujú zaobchádzať prísne dôverne a dodržiavať mlčanivosť o:

- všetkých obchodných tajomstvách, transakciách a o všetkých poznatkoch a informáciách o prevádzke spoločnosti a spoločnosti samotnej, ktoré obdržali informácie/o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s prípravou a plnením tejto zmluvy,
- číselných údajoch o obrate a predaji,
- obsahu tejto zmluvy,
- informáciách alebo doručených podkladoch, smerniciach, obežníkoch, oznámeniach alebo iných obchodných dokumentoch,
- zoznamoch sortimentov tovaru a iných dátach, nákupných, dodacích, platobných a cenových podmienkach,
- ako aj iných podmienkach

Výňaté z povinnosti o mlčanivosti sú informácie, ktoré sú už v čase poskytnutia jednou stranou vo vlastníctve druhej strany, informácie, ktoré sú verejne známe alebo ktoré boli zákonne získané od tretích osôb o informácie, ktoré boli odovzdané úradom a štátnymi orgánom na základe príslušných právnych predpisov. Za tretie osoby sa v zmysle tejto zmluvy nepovažujú spoločnosti skupiny Kaufland v Nemecku a v zahraničí.

Zmluvné strany rovnakým spôsobom zaviazajú k tejto povinnosti všetkých nimi nasadených alebo poverených zamestnancov a/alebo ďalšie osoby.

Povinnosť mlčanivosti trvá päť rokov po ukončení zmluvného vzťahu.

Pre každý prípad zavineneho porušenia v tomto článku 21 uvedených povinností dodávateľa sa dodávateľ zaväzuje zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 25,000.00 EUR, v prípade, ak sa porušenie týka vyzradenia podnikového alebo obchodného tajomstva. Zaplatením zmluvnej pokuty sa nevylučuje uplatnenie nároku na upustenie od konania alebo na náhradu ďalších škôd, ktoré sú dokázateľné

príslušnými dôkazmi. Zmluvná pokuta sa započíta do možného nároku na náhradu škôd.

## 22 Zákaz reklamy

Dodávateľovi sa zakazuje bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa zverejňovať na reklamné účely názvy, obchodné značky a iné chránené označenia objednávateľa, ako aj skutočností o spolupráci alebo iné informácie o objednávateľovi. Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanivosť vo vzťahu k médiám pokiaľ ide o všetky poznatky, podklady a obchodné záležitosti, o ktorých sa dozvedel v rámci vzájomnej spolupráce, príp. ktoré mu boli poskytnuté výlučne za účelom vykonávania dohodnutého plnenia.

## 23 Pravidlá určujúce vlastníctvo a povinnosť vrátenia vlastníctva

Všetky objednávateľom poskytnuté podklady zostávajú vlastníctvom objednávateľa. Tieto podklady, ako aj všetky kópie, prepisy a všetky dáta uložené na dátových nosičoch sa musia objednávateľovi po skončení platnosti zmluvy alebo počas trvania zmluvy na jeho požiadanie v plnom rozsahu vrátiť alebo zničiť a zdokumentovať. Povinnosť ničenia materiálov odpadá len v zákonom stanovených prípadoch.

## 24 Compliance

24.1. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, aby boli v oblasti jeho zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do poskytovania plnenia, dodržiavané všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. Dodávateľ sa predovšetkým zaväzuje oboznámiť zamestnancov poverených výkonom zmluvne dohodnutých úloh a činností s príslušnými právnymi predpismi.

24.2. Dodávateľ potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a zákazy vyplývajúce z európskych a, spríhľadnutím na vnútroštátne kolízne normy, amerických hospodárskych, obchodných a finančných sankcií, a to predovšetkým z ustanovení Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002.

24.3. Dodávateľ je povinný zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov a darov pre zamestnancov, orgány, členov orgánov alebo pomocných pracovníkov objednávateľa, ako aj pre všetky im blízke osoby.

24.4. Porušenie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy oprávňuje objednávateľa predovšetkým stanoviť dodávateľovi primeranú lehotu na odstránenie porušenia a v prípade, ak k tomu v stanovenej lehote nedôjde, odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť. V prípade závažného porušenia povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy sa poskytnutie primeranej lehoty na odstránenie porušenia nevyžaduje. Závažným porušením môže byť predovšetkým porušenie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy zo závažného dôvodu podľa tohto odseku zmluvy objednávateľ nie je povinný nahradiť dodávateľovi škodu vyplývajúcu z takéhoto odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy.

24.5. V prípade, ak všetko nasvedčuje tomu, že nedošlo len k nezávažnému porušeniu povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy, dodávateľ poskytne objednávateľovi, na jeho žiadosť, všetky nevyhnutné informácie a na základe jeho predchádzajúceho primeraného oznámenia umožní objednávateľovi vykonať zisťovanie na mieste v priestoroch dodávateľa, a to za účelom, aby objednávateľ mohol preveriť dodržiavanie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy zo strany dodávateľa. Objávateľ môže zisťovaním poveriť tiež tretiu osobu (napr. audítora), ktorá je na tieto účely viazaná mlčanivosťou. Pritom sa prihliada na predpisy o ochrane osobných údajov, ako aj obchodné tajomstvo dodávateľa. Kontrolné oprávnenia vyplývajúce z ostatných ustanovení zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.

## 25 Dodržiavanie sociálnych a ekologických štandardov

Dodržiavanie, zo strany dodávateľa, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Dodávateľ sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (<https://www.kaufland.com/compliance-kaufland.html>). Dodávateľ uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.

## Príloha: Etický kódex skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov

### Preambula

Skupina Schwarz / Schwarz Group kladie v spolupráci s obchodnými partnermi a v celom dodávateľskom reťazci veľký dôraz na udržateľný rozvoj v sociálnej a environmentálnej oblasti. Etický kódex pre obchodných partnerov popisuje základné princípy spolupráce s obchodnými partnermi. Princípy uvedené v tomto Etickom kódexe predstavujú minimálne štandardy pre vzťahy s našimi obchodnými partnermi. Kódex sa opiera o nasledujúce medzinárodné zásady a dohovory:

# Všeobecné obchodné podmienky

- Všeobecná deklarácia ľudských práv
- Zásady iniciatívy OSN Global Compact (UNGC)
- Smernice OSN pre hospodárstvo a ľudské práva
- Dohovor OSN o právach dieťaťa
- Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien
- Smernice OECD pre nadnárodné spoločnosti
- Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (ILO) o základných zásadách a právach pri práci
- Parížska dohoda o zmene klímy

Dodržiavať sa musia národné a ostatné príslušné zákony o požiadavky platné v krajinách, kde sa vykonáva obchodná činnosť, ako aj princípy stanovené týmto Etickým kódexom. Spomedzi všetkých platných predpisov alebo pravidiel sa uplatnia vždy tie, ktoré sú pre daný účel ochrany najvhodnejšie. Je potrebné zabezpečiť implementáciu a monitorovanie uvedených štandardov prostredníctvom presne vymedzeného interného postupu. Úplatky, podplácanie a iné formy korupcie sú zakázané. Obchodný partner musí taktiež dodržiavať všetky profesijné štandardy platné pre odvetvie, v ktorom je činný. V záujme lepšej zrozumiteľnosti sa používa mužský rod. V žiadnom prípade nesúvisí s diskrimináciou iných pohlaví.

## 1 Práca

### 1.1 Zákaz Diskriminácie

Obchodný partner sa zdrží akejkoľvek formy diskriminácie. Predovšetkým, žiadne osoby nesmú byť znevýhodnené na základe veku, pohlavia, sexuálnej orientácie, tehotenstva, zdravotného postihnutia, národnosti, etnického pôvodu, rasy, farby pleti, náboženstva alebo viery, politického presvedčenia, sociálneho pôvodu alebo rodinného stavu. K diskriminácii dochádza, ak je osoba znevýhodnená na základe vyššie uvedených skutočností alebo z iných, objektívne neoprávnených dôvodov. Je potrebné dbať na rovnosť príležitostí pre ženy a mužov vo všetkých aspektoch vzdelávania, ako aj osobného a kariéneho rastu.

### 1.2 Spravidlivé zaobchádzanie

Obchodný partner nesmie v žiadnom prípade využívať nútenú prácu alebo nedobrovoľnú prácu vo väzení. Musí zabezpečiť, aby na pracovisku nedochádzalo ku krutému alebo neľudskému zaobchádzaniu. Pod ním sa myslí najmä sexuálne obťažovanie, fyzické tresty, psychický a fyzický nátlak a verbálne útoky na zamestnancov. Zakázané je tiež vyhrážanie sa a zastrasovanie zamestnancov takýmto správaním.

### 1.3 Odmena a pracovný čas

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky príslušné zákony, požiadavky a normy platné v danom odvetví a týkajúce sa odmeny a pracovného času. Mzdy a iné príplatky musia zodpovedať aspoň minimálnym zákonným požiadavkám a miestnym normám, platným v príslušnom hospodárskom odvetví. Musia byť jasne definované a vyplácané pravidelne a v plnej výške. Ak je zákonom stanovená minimálna mzda príliš nízka, musia byť mzdy a iné príplatky vyplácané vo výške, ktorá v dostatočnej miere pokrýva životné náklady zamestnancov. Zrážky zo mzdy týkajúce sa nepeňažných príjmov sú povolené iba v obmedzenom rozsahu a v primeranom pomere k hodnote nepeňažného príjmu. Obchodný partner je povinný odvádzať za zamestnanca povinné príspevky na sociálne zabezpečenie, ako aj vyplácať zamestnancovi dávky, na ktoré má zamestnanec nárok v zmysle príslušných národných právnych predpisov (napr. vyplácanie poistného plnenia, príplatky za prácu nadčas a platená dovolenka). Zamestnanci musia byť o zložení svojich odmien pravidelne informovaní, a to pre nich zrozumiteľným spôsobom. Povinnosti vyplývajúce z pracovnoprávného vzťahu musia byť zaznamenané v písomnej forme a doručené zamestnancovi vo forme písomnej pracovnej zmluvy. Obchodný partner spravidla nevyberá zálohu za poskytnuté pracovné prostriedky a pomôcky. Od zamestnancov sa nesmie vyžadovať odpracovanie vyššieho počtu pracovných hodín ako povoľuje zákon. Dodržiavajú sa zákonom stanovené dni pracovného pokoja. Okrem toho sa od zamestnancov nesmie vyžadovať, aby pravidelne pracovali viac ako 48 hodín týždenne a vrátane nadčasov viac ako 60 hodín týždenne. Práca nadčas sa musí, v zmysle príslušných národných právnych predpisov, vykonávať dobrovoľne a musí byť odmeňovaná samostatne alebo formou čerpania náhradného voľna. Každý zamestnanec má právo na minimálne jeden voľný deň po uplynutí šiestich po sebe nasledujúcich pracovných dňoch.

### 1.4 Sloboda združovania

Obchodný partner rešpektuje právo zamestnancov združovať sa. Zamestnanci majú právo združovať sa, zakladať odbory a združenia zamestnancov alebo sa k nim pripojiť v súlade s platnými právnymi predpismi. Zamestnanci majú tiež právo kolektívne vyjednávať, a to za účelom riešenia pracovnoprávných a mzdových otázok. Disciplinárne opatrenia voči zamestnancom, ktorí využívajú tieto svoje práva, nie sú prípustné.

### 1.5 Bezpečnosť a zdravie

Obchodný partner musí zabezpečiť, aby pracovné prostredie bolo bezpečné. Pracoviská a pracovné prostriedky a pomôcky musia zodpovedať platným zákonom a predpisom. Akékoľvek porušovanie základných ľudských práv na pracovisku a v prevádzkových zariadeniach je zakázané. Predovšetkým musia byť tiež dodržané požiadavky protipožiarinej ochrany a urgentnej zdravotnej starostlivosti. Mladiství zamestnanci nesmú byť vystavení rizikovým alebo nebezpečným podmienkam, ktoré

ohrozujú ich fyzické a duševné zdravie a vývoj. Zamestnanci musia absolvovať pravidelné školenia o bezpečnosti a ochrane zdravia na pracovisku. Na pracoviskách musí byť tiež zabezpečená dostatočná hygiena. Ak obchodný partner poskytuje zamestnancom ubytovanie, platia preň rovnaké požiadavky. Vymenuje sa osoba z vedenia podniku, ktorá bude zodpovedná za vytvorenie bezpečného a zdravého pracovného prostredia pre všetkých zamestnancov a za zavádzanie a dodržiavanie zásad na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

## 1.6 Disciplinárne opatrenia

Disciplinárne opatrenia sa musia ukladať v súlade s národnými právnymi predpismi a medzinárodne uznávanými ľudskými právami. Zakázané sú neprimerané disciplinárne opatrenia, akými sú napríklad zadržanie mzdy, sociálnych dávok alebo dokladov zamestnanca (napr. preukazu totožnosti) alebo bránenie v opustení pracoviska. Obchodný partner taktiež musí rešpektovať právo zamestnanca na ukončenie jeho pracovného pomeru.

## 1.7 Detská práca a ochrana mladistvých

Obchodný partner nesmie využívať detskú prácu a musí dodržiavať predpisy na ochranu mladistvých zamestnancov. Minimálny vek zamestnanca nesmie byť nižší ako zákonom stanovený minimálny vek pre ukončenie povinnej školskej dochádzky. Zamestnanci nesmú mať menej ako 15 rokov (príp. 14 rokov, ak to povolujú vnútroštátne právne predpisy podľa Dohovoru ILO 138). Je potrebné dodržiavať vnútroštátne právne predpisy, ako aj medzinárodné normy na ochranu maloletých. Dospievajúci (mládež) nesmú vykonávať prácu v noci.

## 2 Ochrana životného prostredia

### 2.1 Zákony o ochrane životného prostredia

Obchodný partner dodržiava príslušné zákony a nariadenia o ochrane životného prostredia, v ich aktuálnom znení. Prevádzky obchodného partnera musia spĺňať požiadavky právnych predpisov o nakladaní s odpadmi, ako aj štandardy a požiadavky týkajúce sa emisných kontrol a ochrany vôd. Obchodný partner sa zaväzuje dodržiavať všetky predpisy týkajúce sa zaobchádzania s nebezpečnými látkami. Týka sa to najmä skladovania, manipulácie s nebezpečnými látkami a ich likvidácie. Zamestnanci musia byť poučení o zaobchádzaní s nebezpečnými materiálmi a látkami.

### 2.2 Prírodné zdroje a znečistenie životného prostredia

Je nutné zamedziť, v najväčšej rozumnej miere alebo aspoň minimalizovať znečisťovanie životného prostredia. Ochrana životného prostredia a klímy, ako aj podpora biodiverzity sú trvalou úlohou, ktorú možno splniť iba neustálym zlepšovaním úrovne ochrany, a to vďaka trvalému znižovaniu spotreby prírodných zdrojov a tvorby odpadu. Obchodný partner podnikne, v rámci svojej obchodnej činnosti, primerané kroky v tomto smere.

## 3 Dodržiavanie etického kódexu

### 3.1 Subdodávateľia

Štandardy definované v tomto Etickom kódexe musia dodržiavať aj subdodávateľia, s ktorými obchodný partner spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb. Obchodný partner ich musí informovať o ustanoveniach tohto Etického kódexu a vyžadovať od nich plnenie v ňom uvedených požiadaviek a štandardov.

### 3.2 Nahlasovanie porušení a povinnosť spolupracovať

Ak sa obchodný partner dozvie o akýchkoľvek podozreniach, ktoré nasvedčujú na nie nezanedbateľné porušenie tohto Etického kódexu, musí to okamžite nahlásiť. Obchodný partner je povinný poskytnúť na požiadanie písomnú správu o takýchto porušeníach. Táto správa musí obsahovať podrobný opis porušenia, dotknutých osôb, ako aj vzniknutých alebo možných následkov porušenia (napr. úradné postupy). Obchodný partner bude spolupracovať na objasňovaní takéhoto porušenia, a to v rámci vyšetrovacích postupov zahájených za týmto účelom. Takéto nahlásenie bude uskutočnené s prihliadnutím na oprávnené záujmy obchodného partnera a na práva zamestnancov, predovšetkým s ohľadom na ochranu osobných údajov a ochranu obchodného tojomstva. To platí aj pre porušenia zo strany subdodávateľov obchodného partnera. Je potrebné zriadiť interný systém spoločnosti, slúžiaci na nahlasovanie porušení týchto štandardov; zamestnanci, ktorí nahlásia akékoľvek porušenia nesmú byť v dôsledku toho potrestaní alebo znevýhodňovaní.

### 3.3 Kontrola / Audit

Obchodný partner umožní vykonať kontrolu/audit dodržiavania Etického kódexu. Za týmto účelom poskytne písomné odpovede na otázky a umožní vykonať kontrolu na mieste vo svojich prevádzkach. S cieľom vykonania príslušnej kontroly/auditov obchodný partner umožní, v požadovanom rozsahu, nahliadnúť do príslušnej dokumentácie. Vykonaním kontroly/auditov môžu byť poverené tretie strany (napr. audítori). Na požiadanie obchodný partner vyžiadá od subdodávateľov, s ktorými obchodný partner spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb, aby títo udelili zodpovedajúce oprávnenia na vykonávanie príslušných kontrol/auditov.

# Všeobecné obchodné podmienky

## 3.4 Ukončenie

V prípade akéhokoľvek porušenia povinností obsiahnutých v tomto Etickom kódexe bude obchodnému partnerovi poskytnutý dostatočný čas na nápravu porušenia alebo, ak to vzhľadom na charakter porušenia nie je možné, môže byť upozornený na takéto porušenie. Ak obchodný partner nevykoná nápravu porušenia v stanovený čas alebo ak dôjde k opakovanému porušeniu Etického kódexu, je možné okamžite ukončiť zmluvný vzťah. V prípade opakovaného alebo závažného porušenia je možné zmluvný vzťah okamžite ukončiť, dokonca aj bez poskytnutia dostatočného času na vykonanie nápravy alebo bez upozornenia na porušenie. Ďalšie práva, najmä prípadný nárok na náhradu škody, zostávajú týmto nedotknuté.

